

Spring 2021

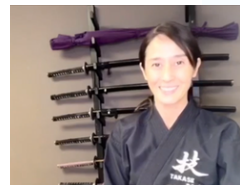
JASSI REPORTS



212-442-1541 info@jassi.org
100 Gold St., L.L.,
New York, NY 10038



The 39th Anniversary JASSI Benefit / 創立39年記念ジャシー・バーチャル・ベネフィット



SAVE THE DATE!

**The 40th Anniversary
JASSI Benefit Event**

Thursday, October 21, 2021

**創立40周年記念
JASSI ベネフィットイベント**

**日時
2021年10月21日(木)**

**詳細は追って連絡
いたします。**

On October 22, 2020 JASSI hosted the 39th Anniversary JASSI Benefit as a virtual fundraising event online. Its purpose was to honor JASSI's benefactors, Tomo No Kai members, and individual donors; to celebrate our communities; and also to raise funds and awareness to help JASSI continue to provide support to people in need during this difficult time.

The virtual benefit started with a welcome greeting from JASSI Board President Ryoko Mochizuki, followed by guest speakers including Ambassador Kanji Yamanouchi of the Consulate General of Japan in New York, benefactors, and Tomo No Kai members. Then the JASSI activity report was presented by JASSI Director Chiya Ikemi. We shared some scenes from our virtual tea party events and feedback from a couple of clients who received support from JASSI. The event was adjourned with a viewing of a short video by TATE Hatoryu NY entitled "Quarantined Samurai TATE Action Relay". The benefit was meant to replace JASSI's annual gala fundraising event which was canceled due to COVID-19, but it was well attended with 90 participants in real time, and well over 300 viewers watched the recorded Virtual Benefit after the event. JASSI truly appreciates its benefactors, Tomo No Kai members, individual donors, and participants who made this event possible. We would like to express our deepest gratitude to all of our attendees, generous donors, silent auction sponsors, supporters, and volunteers for making our virtual benefit such a great success.

日米ソーシャルサービス (JASSI) は、2020年10月22日(木)に 創立39周年記念JASSIバーチャル・ベネフィットと称して、オンラインにてファンドレイジングのイベントを開催いたしました。司会の合田沙おりさんが参加者の皆さんを歓迎し、ジャシー理事代表の望月良子のご挨拶に続いて在ニューヨーク日本国総領事館兼大使山野内 勘二様からお言葉をいただきました。そしてジャシー友の会会員の皆様からのご挨拶に続いて、JASSI ディレクター池見 千夜が、コロナ禍の活動報告をし、その後アシュアランス・コールのボランティアの方々の感想コメントが紹介された後は、更にオンライン茶話会でシニアメンバーの方々が楽しまれている様子が紹介されました。そして、ジャシーからのサポートを受けられたクライアントの方からのコメントも紹介されました。最後は藝道殺陣波濤流高瀬道場NYとアメリカ初日本人女性殺陣師 Kyo Kasumi 氏による殺陣ショーでバーチャル・ベネフィットは閉会となりました。

ご寄付を頂いた皆様、サイレントオークションにご提供頂いたJAL様、ボランティアの皆様、並びにご支援いただいた皆様のおかげで盛大なイベントとなりました。心から御礼申し上げます。

Virtual Benefit Sponsors / バーチャル・ベネフィット支援企業・団体様

Platinum Benefactors

- ★ ITO EN (North America) INC.
- ★ Mitsubishi UFJ Financial Group, Inc.

Gold Benefactors

- ★ KPMG LLP
- ★ Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.

Silver Benefactor

- ★ JCC Fund

Generous Supporters

- ★ IHI Americas INC.
- ★ Law Office of Ryoko Mochizuki & Associates (LORMA Advisory Services)
- ★ Penguin Environmental Design, L.L.C.

Virtual Benefit Donors & Other Supporters / バーチャル・ベネフィット献金者様

Darin Arita, Sayaka Araki, David Biro, David C Blatte, Howie Busch, Joseph Basset, Rie Burrowes, Motoko Chigami, Allison & Steven Fisch, Craig Greben, Kenneth Goldberg, Hiroko Hatanaka, Ichiro Hara, Joanne Hsu, Mayumi Iijima, Richard Isaacson, Midori Kato, Yoshio Kano, Rona Loshak, Sara Loshak, Hirofumi Maeshiba, Kuni Mikami, Kazutaka & Machiko Mori, Kenneth Maiman & Lee Heh Margolies, Neal Merker, Satoru Murase, Michiyo Noda, Tateo Ohashi, Mark Proctor, David Rothenberg, Etsuko Saruwatari, Steven Schall, Sayaka Takeda, Aaron Tenenbaum, Basil Tsapalas, Chihiro Tainaka, Katsuo Takeda, Nobuko Tsuruta, Tomoko Tsutsui, Teru Uejima, Esther Yang, Shizue Yamanashi, and Anonymous

Silent Auction Donors / オークションご提供者様

Japan Airlines

COVID-19 Emergency "Friendly Call" Service / COVID-19 様子見電話サービス

JASSI offers "Senior Assurance Call" service, which provides phone calls on a regular basis to Japanese senior citizens who live alone and have health concerns, to ensure their well-being. In addition to our regular "Senior Assurance Call" service, we have launched an emergency friendly call service during the COVID-19 pandemic. In this service, senior members receive reassuring phone calls, without prior registration to provide safety checks and social interaction for emotional support.



JASSIでは、一人暮らしや健康に不安を抱える60歳以上の方に向けて、定期的に電話で様子をお尋ねするサービス「高齢者見守り電話サービス」を行ってきましたが、コロナ禍で社会的に孤立しがちな高齢者のために、2020年3月末に緊急プロジェクトとして「COVID-19 様子見電話サービス」を立ち上げました。このサービスは、JASSI 高齢者プログラム登録者の中から一定の基準を満たした方に対して JASSIボランティアが様子見の電話をおかけし、安否確認および社交の機会を提供しています。

COVID-19 Remote Tea Party / COVID-19特別企画「オンライン・電話での茶話会」

JASSI's monthly tea party event for our senior program members has been postponed indefinitely due to the pandemic. In the past, these were held at the Hamilton-Madison House City Hall Senior Center, where JASSI has its office. Although the Senior Center and JASSI's office have been closed since March 16, 2020, JASSI wanted to make sure to provide support to our senior members in order to ensure their safety and well-being during the lockdown. With the help of our board president Ryoko Mochizuki and devoted volunteer members, JASSI started a weekly "remote tea party", hosted every Monday since the end of March. The participants enjoy conversations with other members in Japanese without worrying about infection. The following is feedback from one of our senior members who participated:

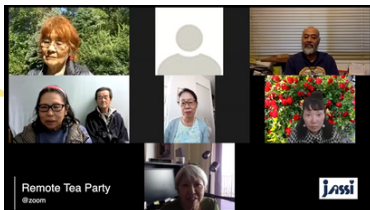
"An hour at the tea party feels like it passes so fast. We talk about a variety of topics, all of which I find interesting. I'm sure enjoying an hour on Zoom at the tea party would be helpful to many seniors for staying healthy.

I myself get excited each weekend looking forward to Monday's tea party."

All the senior members can join the "Remote Tea Party" online or through the phone. Please feel free to join us! Please contact us at 212-442-1541 ext.1 or at info@jassi.org to obtain the meeting password prior to the meeting.

お電話での参加も可能です。
お気軽にご参加ください!

You can also join through the phone.
Please feel free to join us!



JASSIでは、シニアプログラムメンバーの方を対象に毎月第一月曜日にJASSIのオフィスがあるハミルトン・マディソンハウス・シティホール・シニアセンターにて「茶話会」を開催していました。しかし、新型コロナウイルス感染拡大を受け、2020年3月16日にシニアセンターおよびJASSIのオフィスが閉鎖となって以来、「茶話会」も無期限延期を余儀なくされています。多くのシニアメンバーが自宅待機を強いられ、世間と隔離された生活が続く中、JASSIとして何か出来ることはないか模索した結果、望月理事長とボランティアの方々の協力を得て、昨年3月末から現在までオンラインと電話での茶話会を毎週月曜に開催しています。感染の心配をせずに、日本語で皆さんと交流の時間を持ち、お互いの近況を確認したり、様々なトピックでの会話を楽しんでいると思います。以下、参加されたシニアメンバーからのお声を紹介します。

参加者からの声:

茶話会はあっという間に1時間が過ぎてしまいます。色々なトピックが出て、興味深く参加しています。

高齢者の方には是非Zoom茶話会に参加して楽しい1時間を過ごされたら身体にも良いだろうと思いました。私自身は週末になると月曜の茶話会を思い何だかウキウキしています。

まだ未参加のシニアメンバーの方もぜひお気軽にご参加ください! 参加ご希望の方は、212-442-1541 内線1番または info@jassi.org までご連絡ください。参加に必要なミーティングパスワードをお送りいたします。



JASSI's Activities and Events / JASSIの活動&イベント (July 1 ~ December 31, 2020)

JASSI & KCS(Korean Community Services) Sponsored Free Breast Cancer Screening ジャシー(JASSI)と韓国コミュニティーサービス(KCS)が共催した無料乳がん検診



On November 22 and December 20, 2020, JASSI conducted free mammogram screening for women over 40 years old and who live in NYC (Bronx, Manhattan, Queens or Brooklyn). In order to keep social distance, the number of screenings per day was limited, and so the screening was expanded into a 2-day event. In total 32 people were screened.

11月22日(日)および12月20日(日) ジャシーはKCSと共催でNY市内(ブロンクス、マンハッタン、クイーンズ、ブルックリン、スタテンアイランド)に住む40歳以上の女性で一年以内に乳がん検診を受けていない方を対象に、無料乳がん検診を行いました。ソーシャル・ディスタンスを守るために1日当たりに受診できる方の人数が限られてしまい、検診は2日間に及びましたが、合計32人の方が検診を受けられました。

NY State of Health: Health Insurance Seminar/NY州公的健康保険セミナー

The Japanese American Association of New York, Inc. Committee on Aging Issues and Japanese Medical Support Network in New York hosted an Autumn Health Fair again this year. JASSI held an online seminar about "Obamacare" on Thursday, October 1, 2020.

We also had our own NYS Certified Health Navigator Ai Iguchi as an instructor to explain the NY State of Health health plan marketplace.



NY日系人会 (JAA) と邦人医療支援ネットワーク (JAMSNET) が共催する秋のヘルスフェアにて、2020年10月1日(木)に健康保険について学ぶオバマケア・オンライン・セミナーを開催しました。ジャシーのシニア・ヘルス・ナビゲーターの井口愛が講師を務め、参加者の皆さんは、ニューヨーク州の公的健康保険について知識を深められました。

Medicare Virtual Seminar / メディケア・オンライン・セミナー

JASSI also joined the Autumn Health Fair on Tuesday, September 22, 2020, and our Senior Program Manager, Mizue Katayama, explained Medicare basics for those who are turning 65. Normally we host this event in person in New York City, but because of COVID-19, we hosted it on Zoom instead. Thanks to the support from the Japanese American Association of New York, the seminar went very well and over 30 people participated in the event.

We're glad that it enabled people who live outside of New York to join the seminar as well.

Medicare is inevitable for those people who are over 65 years old and live in the U.S. As the enrollment process is quite complex, we receive many inquiries from our seniors. We are providing support remotely as well. Please feel free to call us at 212-442-1541 ext. 1.



2020年9月22日(火)にメディケア・オンライン・セミナーを開催しました。ジャシーはNY日系人会 (JAA) と邦人医療支援ネットワーク (JAMSNET) が共催する「秋のヘルス・フェア」に参加し、「メディケアとは? 65歳になるあなたへメディケアの基本をお話しします」というテーマでシニア・プログラムのマネージャーの片山瑞恵が解説しました。今回はCOVID-19の影響のため、Zoomを使っているオンラインセミナーというJASSIでは初の試みでしたが、日系人会のサポートにより30人強の方々にご参加いただき、無事終了することが出来ました。例年行われていたマンハッタンでの会場へ来ることの出来ない遠方の方などにも気軽にご参加頂くことが出来たのではないかと思います。メディケアは米国在住の65歳以上の方は避けては通れない道ですが、非常に複雑ですので、常に多くの方からお問い合わせを頂いております。遠隔でのメディケア申請手続きの支援も行なっておりますので、お気軽に212-442-1541内線1番までお問い合わせください。

Year-end Gift Toshikoshi soba 年末の年越しそばのプレゼント

Thanks to a generous donation by T.I.C. Restaurant Group President Mr. Yagi, JASSI has been providing our senior members with an annual shabu shabu lunch at Shabu-Tatsu Restaurant for over 30 years. Although it was canceled last year due to COVID-19, Mr. Yagi's passion to share something special with JASSI's senior program members didn't stop there. Mr. Yagi donated 30 toshikoshi dried soba noodle sets (Buckwheat noodle sets) from his restaurant Sobaya to help our seniors celebrate the year-end. In order to keep our seniors safe from COVID-19, Mr. Yagi drove his car to deliver the noodle sets in person to the lucky members who won the raffle, along with JASSI's Board President and volunteers.

"It made me happy and I felt like I accomplished something special when I saw the winners happy to receive the noodle sets and heard them saying 'Thank you'." said Mr. Yagi.



ジャシーは過去30年以上に渡り、T.I.C. レストラングループの八木代表の変わらぬ厚志により、毎年ジャシーのシニアメンバー向けにしゃぶ屋にて無料しゃぶしゃぶランチョンを開催して参りました。昨年は新型コロナウイルス感染症の流行の影響で開催できませんでしたが、八木代表の変わらぬ厚志により、その代わりに蕎麦屋特製の年越し蕎麦のギフトセット30セットをご寄付いただきました。大変な人気で、あっという間にその倍近い応募を受け、抽選での配布となりました。コロナ禍にあり、シニアの方々の外出による感染予防の為、八木代表自ら、そしてジャシーの望月理事長とボランティアの皆さんで手分けしてマンハッタンとクイーンズにお住いのシニアメンバーのご自宅まで、車でギフトセットをお届けに上がりました。八木代表からは、「皆様にとっても喜んでいただき、また感謝の言葉を頂いて、達成感とともに何にも代え難い気持ちにさせてもらい、感謝しております。」との感想をいただきました。

JCOP Grant Award Ceremony / JCOP助成金授与式

On December 10, 2020, JASSI received a grant from the Japanese Medical Society of America (JMSA) through its Community Outreach Program (JCOP). This grant has enabled us to host a seminar, increase access to healthcare services, and provide health insurance enrollment assistance for uninsured and underinsured members of the Japanese community.



JMSA
Community Outreach Program
2020
Holiday Reception

December 10, 2020

2020年12月10日、JASSIは米国日本人医師会 (JMSA) が主催する助成金授与式にてJMSA Community Outreach Program (JCOP) 2021年度助成金をいただきました。この助成金により、保険未加入な日系コミュニティの皆様に関心するセミナーを開催したり、保険加入のお手伝いをしたりと医療機関へのアクセス増加に繋げることが出来ます。

Health Insurance Enrollment Assistance / 医療保険の申請支援

Our certified health insurance navigators have assisted 171 people in enrolling and renewing coverage through NY State of Health. The enrollment number keeps growing as the enrollment period has been extended from its initial cutoff on December 31, 2020 until the end of 2021. The following is an example of a case we handled:

Last November, in Family M's case, the husband was laid off because of the pandemic and the entire family lost its health insurance. The wife, who has an existing condition, and their baby, who was born last March, both needed to see doctors. The family contacted JASSI for help right away. Our NYS Certified Health Navigator assisted them with enrolling in Medicaid through NYSOH. They were eligible to receive Medicaid. Since they have been living off unemployment benefits, they are relieved to have health insurance without a monthly premium and are able to go see their doctors without worrying about their medical payments. They are very grateful for JASSI's support.

2020年11月1日から12月31日までのNY州の医療保険Qualified Health Planの申請期間中、JASSIのNYSOH保険申請ナビゲーターは、合計171名の方に保険申請・更新手続きをお手伝いしました。申請期間の締め切りはその後何度となく延長され、2021年12月31日となっておりますが、それに伴い、保険申請・更新手続きを取る方の数も増加しています。以下は、JASSIがお手伝いしたケース例です。

昨年11月、Mさんご家族は、ご主人がコロナ禍で解雇され、医療保険を失いました。3月に産まれたばかりのお子さんと持病のあった奥様の通院を心配され、JASSIに緊急支援の問い合わせをされ、急速に、ニューヨーク州認定ヘルスナビゲーターがNY州のメディケイドの加入申請をお手伝いし、その月からご家族全員がメディケイドを利用できるようになりました。失業保険手当のみでの生活を余儀なくされていたので月額保険料が無料、自己負担額が低額になり、安心して通院できると、大変喜ばれました。



JASSI's New Staff Members / ジャシーの新しいスタッフのご紹介



Ayumi Kikawa-Cimino BA,
Health Navigator

Hi! My name is Ayumi Kikawa-Cimino. I have been living in New York for 25 years, with my husband, two daughters in high school, and our dog "Konbu". I have experience in the financial world, with government organizations and I joined JASSI as a certified New York State Health Navigator last September (9/2020). I have been assisting our clients with health insurance enrollments and updating their accounts.

I would be more than happy to help you for any of your needs, whatever you have difficulties or concerns with in your daily life. Please feel free to call or email me. Thank you for your support. Looking forward to talking to you soon!

昨年2020年9月から、NY州認定医療保険カウンセラーとしてJASSIスタッフの一員となりました紀川・サミーノあゆみです。約25年のNY在住生活では金融機関・政府機関に勤め、夫・高校生の娘2人・犬1匹（コンブ）と暮らしております。コロナ禍でのリモートワークで皆様のお顔をスクリーン越しに見せていただきながら医療保険のご加入や更新のお手伝いをさせていただき毎日です。ニューヨーク近郊にお住いの日本人・日系人の皆様の手となり足となり、様々なご依頼にお答えしていきたいと思っています。これからも公的医療保険だけでなく、毎日の生活でお困りのこと、悩んでられること、なんでもお問合せ下さい。どうぞよろしくお願いいたします。



Akiko Mueller MS,
Outreach Coordinator

Originally I started to help JASSI as an assurance call volunteer in summer of 2020, followed by another volunteering to help analyze JASSI's activity performance. Then on November 4, 2020 I officially joined JASSI as Outreach Coordinator. I mainly work on sharing social service related news - especially COVID19 related for now via Social media and eNewsletter, and also conduct quantitative analysis on JASSI's activities.

I spent my 20+ years in New York mainly at the Information Technology industry as a data-driven marketing manager.

昨年夏にアシュアランス・コールのボランティアをさせていただいたことが縁で、その後JASSIの活動内容のデータ解析を手伝わせていただきましたが、更に11月4日からはアウトリーチコーディネーターとしてJASSIの一員となりました。ニューヨークの情報通信業界にて長年培ったマーケティング技能を利用して、ソーシャルメディアおよびニュースレターによる情報のご連絡そして引き続きデータ解析を主に担当しております。日常業務の中では皆様と直接お会いしたりお話ししたりする機会はありませんが、微力ながら縁の下での力持ちとなるべく、日々努めております。よろしくお願いいたします。

FY2021 Semi Annual Program Report (July 1 - December 31, 2020) / 2021年会計年度上半期プログラム報告

Hotline Program

JASSI's Hotline Program provides information and referral services through phone, email, and in-person meeting (currently all our services are provided remotely). Crisis intervention and case assistance services are provided as needed. In the midst of the COVID-19 pandemic, JASSI's Hotline Program had its busiest four months ever from March through June in 2020. Since then the situation became stable, and during the first half of the 2021 fiscal year (July 1, 2020 - December 31, 2020), we assisted 723 clients and the total number of contacts is 2057. The most common inquiries were related to 1) Health Insurance, 2) COVID-19, 3) Financial issues, 4) Public Benefits, and 5) Labor issues.

ホットライン・プログラム

JASSIのホットライン・プログラムでは、電話、Eメールや面談（現在はズームにてのご提供のみ。）で情報提供や各種機関紹介などのサービスを提供しており、必要に応じて危機介入やケースアシスタンスも行なっています。新型コロナウイルスの感染拡大から、ホットラインプログラムへのお問い合わせは、2020年の3月から6月までの4か月間で史上最多となる連絡回数を記録しましたが、その後は落ち着きを取り戻し、2021年会計年度上半期（2020年7月1日ー2020年12月31日）には、723名の方に2057件の支援を提供致しました。最も多かったお問い合わせは、1) 健康保険、2) COVID-19関連の問題、3) 経済的な問題、4) 公的支援、5) 労働問題でした。

Senior Program

JASSI Senior Program provides free information and referral services to senior citizens who are 60 years of age and older. About 500 seniors are registered with JASSI senior program, and about half of them live alone. Case assistance, home visits, friendly visits, and escort services to doctor's appointments are also provided as needed. During the 2021 fiscal year (July 1, 2020 - December 31, 2020), we responded to a total of 1,108 calls and emails in assisting 296 of senior clients. The most common inquiries were about Medicare, Medicaid, Social Benefits, and COVID-19 related issues.

シニア・プログラム

JASSIのシニアプログラムでは、60歳以上の方に電話、Eメールや面談で情報提供や各種機関紹介などのサービスを提供しています。現在約500名のシニアプログラムメンバーがあり、そのうちの約半数が一人暮らしをされています。必要に応じてケースアシスタンス、自宅訪問、フレンドリービジット、病院へのエスコートも行なっています。2021年会計年度上半期には、296名のシニアの方に支援をするため、1108回の連絡を行いました。最も多かったのは、メディケア、メディケイドやソーシャルセキュリティーベネフィットなどの公的支援に関する質問、またはCOVID-19関連の問題でしたが、ジャシーのシニア向けプログラムに関してのお問い合わせも多かったです。

Caregiver Support Program

With grants from the New York City Department for the Aging, JASSI Caregiver Support Program provides services to those who care for loved ones over the age of 60. The services include information referrals, benefit and entitlement assistance, support group, supportive counseling, respite care and supplemental services.

ケアギバー・サポート・プログラム

ニューヨーク市高齢局の助成金によるJASSIのケアギバー・サポートプログラムでは、60歳以上の方の介護をされているケアギバー（介護者）への支援を行なっています。公的支援や在宅介護等に関する情報提供や物品補助、精神的支援、また休息の支援などを提供しています。

Community Outreach Program

Through its website, JASSI Reports, e-newsletters, Facebook, Twitter, Japanese community online bulletin boards, Japanese newspapers, and media, JASSI's Community Outreach Program provides news about JASSI's programs and activities as well as a wide range of social service information. During the first half of 2021 fiscal year, a total of 71,968 people have visited JASSI's website to seek such information. During the period, JASSI delivered e-newsletter with COVID-19 related social service information and reached 35,258 people.

コミュニティ・アウトリーチ・プログラム

JASSIのコミュニティ・アウトリーチプログラムで、JASSIの活動・プログラム紹介や公衆教育を提供しています。ウェブサイト、JASSI Reports、Eニュースレター、Facebook、Twitter、日系オンライン掲示板、日系新聞やメディアを通してJASSIの活動紹介や役立つ福祉情報を配信しています。ウェブサイトには多岐にわたる福祉情報が掲載されており、2021年会計年度上半期には累計71,968名の方が訪問されました。コロナ禍の2020年7月から12月まで、COVID-19に関する最新情報など福祉情報をお届けするEニュースレターを配信し、述べ35,258人の方々に読んでいただきました。

Follow JASSI on Facebook & Twitter / フェイスブックとツイッターで最新福祉情報を配信中

JASSI posts useful social service-related information on Facebook and Twitter. Follow us to get the latest social service news!
ジャシーでは、FacebookやTwitterを通して皆様に役立つ福祉情報を随時配信しています。フォローして最新福祉情報を入手しましょう！



JASSI's Activities and Events / JASSIの活動 & イベント (January 1, 2021 ~)

NY State of Health: Health Insurance Seminar / NY州公的健康保険セミナー

As part of JAANY's Spring Health Fair,
JASSI presented New York State Health
Insurance System (Obamacare) Online Seminar

On Thursday, April 22, 2021, Ayumi Kikawa -
Cimino, JASSI's Health Navigator presented the
complex insurance systems, types of
insurance, and how to apply and renew.



「NY州医療保険制度」
(オバマケア) オンラインセミナー
ニューヨーク州の医療保険制度について学びま
しょう！

ニューヨーク州のマーケットプレイスは州政府が運営・管理しているため
他州とは異なる公的医療保険プランや保険申請期間があります。
複雑な保険システムや保険の種類、申請・更新方法について、JASSIヘルス・ナビ
ゲーターの紀川・サミーノ あゆみが話しします。

4.22 木
16:00~17:00

お申込み
ニューヨーク日系人会
TEL: 212-840-6942
EMAIL: info@jaany.org

※NY州在住でメディア資格がない45歳以下の方が対象です
※本セミナーはZoomを使ったオンライン開催となります。

セミナーに関するお問い合わせ
JASSI Japanese American Social Services, Inc.
TEL: 212-442-1541 ext.3 EMAIL: info@jassij.org
Website: https://jassij.org

ACCESS HEALTH NYC
COMMUNITY IS THE KEY

ニューヨーク日系人会、邦人医療ネットワークの共催で
行われたサクラ・ヘルスフェアにて、2021年4月22日
(木) に健康保険について学ぶNY州公的健康保険制度(オ
バマケア) オンライン・セミナーを開催しました。ジャ
シーのヘルス・ナビゲーターの紀川・サミーノ あゆみ
が講師を務め、参加者の 皆さんは、ニューヨーク州の
公的健康保険について知識を深められました。

Upcoming Fundraising Event / ファンドレイジング・イベント: こんまりメソッド

JASSI will host

The 18th Fundraising Seminar
How to declutter your home and mind

ジャシー主催

ファンドレイジング・セミナー第18回:
家で過ごす時間が増えた日々が続く中、
お部屋も心も片づけですっきり

申し込み受付中

When: Friday, May 7, 2021 at 8pm (EDT)

We will have Ms. Hiroko Watanabe who is a certified
KonMari Consultant as a guest
speaker to present how to declutter your home
especially during this pandemic when many of us
spend more time at home.

Where: Online. Once your registration is confirmed,
you'll receive a ZOOM link.

Fee: \$15

Please apply for a ticket from the below link.

<https://bit.ly/3gA8v3Z>

For any questions regarding the seminar, please
contact JASSI at 212-442-1541 ext.1 or
info@jassi.org.

紙面をクリックしてください↓
Please click the page below ↓



JASSI主催 ファンドレイジングのためのセミナー 第18回

家で過ごす
時間が増えた
日々が続く中
お部屋も心も片づけですっきり
毎日が自分らしく楽しく心地よい人生に変えてみませんか？
一度片づけたら元に戻らないこんまりメソッドをわかりやすく紹介

こんなお悩みありませんか？

- 片づけは
苦手、面倒...
- 探し物が
見つからない...
- もったいないくて
捨てられない...
- 収納スペース
が足りない...
- どこから手をつけて
いいかわからない...
- 誰かやっていて人を
要に呼べない...
- 洋服は山あるのに
着るものがない...

講師
渡辺洋子
Hiroko Watanabe
片づけの専門家
KonMari Method
® Certified Consultant
@konmaricon

日時 2021/5/7 金
8PM - 9:15PM
会場 Zoom
オンライン開催
参加費 \$15
お申し込みは
こちらまで >>> info@jassij.org

日時: 2021年 5月 7日 (金) 午後8時 (米国東部時間)
内容: 片づけコンサルタント Certified KonMari
Consultant 渡辺洋子さんを講師にお招きし、一度片づ
けたら元に戻らないこんまりメソッドをわかりやすく
ご紹介いたします。

場所: オンライン お申込み後にZOOMリンク先をお知
らせします。

参加費: \$15

経費を差し引いた残額はJASSIの福祉活動に使わせて
頂きます。

チケットは、以下のリンクからお申し込みください。
<https://bit.ly/3gA8v3Z>

*このセミナーは日本語のみで開催されます
*This seminar will be conducted only in Japanese.

JASSI's New Website Coming Soon! / ジャシーのウェブサイトが刷新されます!

We are happy to announce that JASSI is launching a new website. The
design of the new website and the structure of information will make it
easier for users to obtain the newest social welfare information.
Please stay tuned!

この度、ジャシーのウェブサイトが刷新されることになりました。ウェ
ブサイトを利用してくださっている皆さんに、より新しい情報をお届け
すべく内容が改訂され、さらにウェブサイトのバナーも新しくなりま
す。ご期待ください!



ホットライン: 212-442-1541 Eメール: info@jassi.org

THANKS TO OUR TOMO NO KAI MEMBERS

友の会会員の皆様にお礼申し上げます

We would like to express our sincere gratitude and appreciation to the following corporations for supporting JASSI as Tomo no Kai (Friends of JASSI) members.

JASSI友の会は、JASSIの活動を支援して下さる協賛団体・企業です。友の会の皆さまのご支援に感謝いたします。

City Care Family Practice, P.C.
Eisai USA Foundation, Inc.
ITO EN (North America) INC.
J.C.C. Fund / Japanese Chamber of Commerce and Industry of New York, Inc.
KPMG LLP
Maruzen International Co., Ltd.
Mitsubishi UFJ Financial Group, Inc.
Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc. /
The Mitsui U.S.A. Foundation
Nippon Steel North America, Inc.
Relo Redac, Inc.
Sony Corporation of America
Sumitomo Corporation of Americas
T.I.C. Restaurant Group

WE THANK THE ORGANIZATIONS LISTED BELOW
FOR THEIR GENEROUS SUPPORT

私どもの活動をサポートしてくださっている以下の企業・団体にお礼申し上げます

Asian American Federation
Coalition for Asian American Children and Families
Hamilton-Madison House inc.
IHI Inc.
ITOCHU International Inc.
Japanese American Association of New York
Japanese Medical Society of America
Korean Community Services of Metropolitan New York, Inc.
Kuwayama-Naito Charitable Foundation
Law Office of Ryoko Mochizuki & Associates
New York City Department for the Aging
New York City Department of Health and Mental Hygiene
New York City Mayor's Office of Immigrant Affairs
New York Japanese Church, Inc.
New York Japanese-American Lions Club Charities Inc.
Orrick
Penguin Environmental Design LLC
SET SHOP
Shirakiku Foundation
Tomoko Trust

WE THANK THE FOLLOWING INDIVIDUALS FOR THEIR GENEROUS SUPPORT

私どもの活動をサポートしてくださっている多くの方々に感謝申し上げます

Amy Akaishi	Kazuya Hasegawa	Tomoaki Kato	Kayoko Ohashi	Teru Uejima
Fumi Arai	Nobuhiro Hayashi	Yusuke Katsuki	Kozo Osaki	Reiko Uchiumi
Junko Akiba	Paul Duen Chee Huang	Shigeko Levy	Mitsuko Ota	Yuko Utada
Keiko Akasaka	Sakae Hata	Akie Miyamoto	Setsuko Olf	Megumi Wada
Masayo Abe	Shoji Hoshino	Coco Masuda	Noriko Richard	Yuka Wakino
Natsuyo Alexander	Chizu Ito	Itsuko Mita	Akio Sato	Esther Yang
Joseph Basset	Sato Iwamoto	Jimmie S. & Hiroko Miyakawa	Eric Silver	Hiroko & Nobuaki Yamada
Shizuka I. Bernstein	Monica Jenson	Rubi Miyachi	Hiro Sakata	Hiromi Yamamoto
All is well Coaching	Akira Kase	Sumiko Miyazaki	Kayoko Sorensen	Ryuzo & Katoko Yamasaki
Matthew Edwin	Hitomi Kamimura	Cyril N. Nishimoto	Michiko H. Schwab	Takako Yamaguchi
Carpenter	Junko Kishimoto	Chiyoko Nishioka	Saeko Samuelson	Anonymous
Roger Fujimoto	Kayoko Kurosawa	Keiko Numata	Sherman Sussman	
Kikuko Hosono Ginns	Kumiko Kawamura	Kumiko Nozaki	Tazuko Shibusawa	
Reiko Gibbs	Kunimichi Kitamura	Kuniko Narai	Toshiko Suda	
Akemi Hiruma	Masako Kumagai	Mikiko Nakayama	Yoshiko Sugimoto	
Deidre Hamaguchi	Mieko Kojima	Yoshiko Nagai	Aaron Tenenbaum	
Hito Hayashida	Shoko Kawakita	Fumie Otomo	Michiru Tanaka	

Together we can make a difference!

Your tax-deductible donation will help JASSI continue to provide social services free of charge. Please make your check payable to "JASSI" and mail it to 100 Gold Street, Lower Level, New York, NY 10038. You can also make your gift online at <http://jassi.org>. Thank you for your support!

Name:

Street Address:

City, State, Zip:

Enclosed is my gift of: ☐\$25 ☐\$50 ☐\$100 ☐\$500 ☐Other

About JASSI Reports

This Newsletter is published by Japanese American Social Services, Inc. (JASSI), an accredited non-profit organization, which was established in 1981 in order to address social needs of persons in the New York Tri-State area. JASSI acts as a culturally sensitive source of support and information. Its services include hotline and senior services, as well as application assistance for public benefits.

このニュースレターの発行は、福祉サービスを提供する目的で1981年に創立された日米ソーシャルサービス（JASSI）による。JASSIはニューヨーク州やその近郊に居住する方へホットラインやシニアプログラム、公的支援の申請のお手伝いなどを含むサービスを提供しており、日米文化のギャップから生じる問題に対する支援先、また日系文化をふまえた情報源としての役割を担っている。



Japanese American
Social Services, Inc.
100 GOLD ST LL
NEW YORK NY 10038
P: 212-442-1541
Email: info@jassi.org
<http://jassi.org>



Kozo Osaki, CPA
Kanako Okuda, MSW, LCSW
Yoko Naka, MSW
Richard Hara, Ph.D.
Hideo Dan, Attorney at Law
Advisory Board:

Sato Iwamoto, MSW
Honorary Board Member:

Narumi Yoshida, CPA
Sayaka Takeda
Tazuko Shibusawa, Ph.D., LCSW
Ryoko Mochizuki, CBP, CCP, CPA, MBA, Esq., Board President
Yoshio Kano
Monica Jensen
Mayumi Iijima, Esq., Board Secretary
Hiroko Hatanaka
Sayaka Araki, CPA, Board Treasurer
Board of Directors:

Chiya Ikemi, MSW, CAC, Director
Ai Iguchi, MPH, Senior Health Navigator
Mizue Katayama, MA, Senior Program Manager
Ayumi Kikawa-Cimino, Health Navigator
Akiko Mueller, MS, Outreach Coordinator
Yoko Yoshida, Administrative Assistant
Staff:

RETURN SERVICE REQUESTED

100 Gold Street, Lower Level
New York, NY 10038



NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
NEW YORK, NY
PERMIT NO. 3257